KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e december 1982 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers", heeft de 19e januari 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 29 décembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs", a donné le 19 janvier 1983 l'avis suivant :

In het in te voegen artikel 31bis (artikel 2 van het ontwerp) ware het juister het woord "voorziening" te vervangen door "uitkering". In fine van hetzelfde artikel schrijve men "... volgens de omrekeningskoers die overeenkomstig de E.E.G.-verordeningen is vastgesteld".

+

Om taalkundige redenen leze men in artikel 3 van het ontwerp "... volgend op die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Le texte néerlandais de l'article 31bis à insérer (article 2 du projet) serait plus correct si le mot "voorziening" était remplacé par le mot "uitkering". A la fin du même article, l'on écrira : "..., selon le taux de conversion des monnaies qui est fixé conformément aux Règlements C.E.E.".

+

Pour des raisons d'ordre linguistique, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 3 du projet : " ... volgend op die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

M. BENARD. H. ADRIAENS.